

Europeiska unionens officiella tidning

C 333



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

sextionde årgången

5 oktober 2017

Innehållsförteckning

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2017/C 333/01	Eurons växelkurs	1
2017/C 333/02	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 19 juni 2017 om ett utkast till beslut i ärende AT.40013 – Belysningssystem – Rapportering medlemsstat: Ungern	2
2017/C 333/03	Förhørsombudets slutrapport – Ärende AT.40013 – Belysningssystem	3
2017/C 333/04	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 21 juni 2017 om ett förfarande enligt artikel 101 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 53 i EES-avtalet (Ärende AT.40013 – Belysningssystem) [delgivet med nr C(2017) 4100]	4

Revisionsrätten

2017/C 333/05	Särskild rapport nr 13/2017 – Ett gemensamt europeiskt trafikstyrningssystem för järnväg: kommer det politiska beslutet någonsin att bli verklighet?	7
---------------	--	---

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Eftas övervakningsmyndighet

2017/C 333/06	Statligt stöd – Beslut att inte göra några invändningar	8
---------------	---	---

SV

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

4 oktober 2017

(2017/C 333/01)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	US-dollar	1,1787	CAD	kanadensisk dollar	1,4678
JPY	japansk yen	132,47	HKD	Hongkongdollar	9,2007
DKK	dansk krona	7,4427	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6403
GBP	pund sterling	0,88768	SGD	singaporiensk dollar	1,6023
SEK	svensk krona	9,5425	KRW	sydkoreansk won	1 342,67
CHF	schweizisk franc	1,1456	ZAR	sydafrikansk rand	15,9832
ISK	isländsk krona		CNY	kinesisk yuan renminbi	7,8163
NOK	norsk krona	9,3533	HRK	kroatisk kuna	7,5051
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	15 857,61
CZK	tjeckisk koruna	25,886	MYR	malaysisk ringgit	4,9830
HUF	ungersk forint	311,20	PHP	filippinsk peso	60,071
PLN	polsk zloty	4,2971	RUB	rysk rubel	67,8176
RON	rumänsk leu	4,5808	THB	thailändsk baht	39,274
TRY	turkisk lira	4,2016	BRL	brasiliansk real	3,6929
AUD	australisk dollar	1,4986	MXN	mexikansk peso	21,3870
			INR	indisk rupie	76,6410

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 19 juni 2017 om ett utkast till beslut i ärende AT.40013 – Belysningssystem

Rapporterande medlemsstat: Ungern

(2017/C 333/02)

1. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att det konkurrensbegränsande beteende som omfattas av utkastet till beslut utgör ett avtal och/eller samordnat förfarande mellan företag i den mening som avses i artikel 101 i EUF-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet.
 2. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning av den produktmässiga och geografiska omfattningen av det avtal och/eller samordnade förfaranden som utkastet till beslut avser.
 3. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att de företag som berörs av utkastet till beslut har deltagit i en enda fortlöpande överträdelse av artikel 101 i EUF-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet.
 4. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att syftet med avtalet och/eller det samordnade förfarandet var att begränsa konkurrensen i den mening som avses i artikel 101 i EUF-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet.
 5. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att avtalet och/eller det samordnade förfarandet märkbart kunde påverka handeln mellan EU:s medlemsstater.
 6. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning vad gäller överträdelsens varaktighet.
 7. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen vad gäller mottagarna av utkastet till beslut.
 8. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att mottagarna av utkastet till beslut bör åläggas böter.
 9. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om tillämpningen av 2006 års riktlinjer för beräkning av böter som döms ut enligt artikel 23.2 a i förordning (EG) nr 1/2003.
 10. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om grundbeloppen för böterna.
 11. Rådgivande kommittén instämmer i fråga om fastställandet av varaktigheten för beräkningen av böterna.
 12. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att inga försvårande eller förmildrande omständigheter är tillämpliga i detta ärende.
 13. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i fråga om nedsättningen av bötesbeloppen på grundval av 2006 års tillkännagivande om förmånlig behandling.
 14. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i fråga om nedsättningen av bötesbeloppen på grundval av 2008 års tillkännagivande om förlikning.
 15. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om de slutliga bötesbeloppen.
 16. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
-

Förhørsombudets slutrapport ⁽¹⁾
Ärende AT.40013 – Belysningssystem
(2017/C 333/03)

Den 18 maj 2016 inledde kommissionen förfaranden i enlighet med artikel 11.6 i förordning (EG) nr 1/2003 ⁽²⁾ och artikel 2.1 i förordning (EG) nr 773/2004 ⁽³⁾ mot Valeo ⁽⁴⁾, Automotive Lighting ⁽⁵⁾ och Hella ⁽⁶⁾ (nedan gemensamt kallade *parterna*).

Efter att förlikningsdiskussioner ⁽⁷⁾ förts och förlikningsinlagor ⁽⁸⁾ lämnats in i enlighet med artikel 10a.2 i förordning (EG) nr 773/2004 antog kommissionen ett meddelande om invändningar den 10 maj 2017. Enligt meddelandet om invändningar har parterna deltagit i en överträdelse av artikel 101 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 53 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES), bestående av konkurrensbegränsande kontakter i EES angående prissättning av fordonsbelysningssystem och vissa andra handelsvillkor från juli 2004 till oktober 2007 ⁽⁹⁾. Parternas respektive svar på meddelandet om invändningar bekräftade att detta motsvarade innehållet i deras förlikningsinlagor och att de stod fast vid sina åtaganden att följa förlikningsförfarandet.

I enlighet med artikel 16 i beslut 2011/695/EU har jag utrett om utkastet till beslut endast tar upp invändningar som parterna har givits tillfälle att yttra sig om, och har kommit fram till att så är fallet.

Mot bakgrund av detta och eftersom parterna inte har lämnat in någon begäran eller något klagomål ⁽¹⁰⁾ anser jag att samtliga parter i detta ärende har haft reell möjlighet att utöva sina processuella rättigheter.

Bryssel den 20 juni 2017.

Wouter WILS

⁽¹⁾ I enlighet med artiklarna 16 och 17 i Europeiska kommissionens ordförandes beslut 2011/695/EU av den 13 oktober 2011 om förhørsombudets funktion och kompetensområde i vissa konkurrensförfaranden (EUT L 275, 20.10.2011, s. 29).

⁽²⁾ Rådets förordning (EG) nr 1/2003 av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget (EGT L 1, 4.1.2003, s. 1).

⁽³⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 773/2004 av den 7 april 2004 om kommissionens förfaranden enligt artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget (EUT L 123, 27.4.2004, s. 18).

⁽⁴⁾ Valeo SA, Valeo Service SAS och Valeo Vision SAS.

⁽⁵⁾ Magneti Marelli SpA och Automotive Lighting Reutlingen GmbH.

⁽⁶⁾ Hella KGaA Hueck & Co.

⁽⁷⁾ Förlikningsmöten ägde rum mellan juni 2016 och april 2017.

⁽⁸⁾ Parternas förlikningsinlagor gavs in mellan [...].

⁽⁹⁾ Vad gäller Valeo och Automotive Lighting inleddes överträdelsen den 7 juli 2004 och för Hella inleddes den den 1 januari 2006. Slutdatum för överträdelsen är för samtliga parter den 25 oktober 2007.

⁽¹⁰⁾ Enligt artikel 15.2 i beslut 2011/695/EU kan parter i förfaranden i kartellärenden som inleder förlikningsdiskussioner enligt artikel 10a i förordning (EG) nr 773/2004 vända sig till förhørsombudet i vilket skede som helst under förlikningsförfarandet för att säkerställa det effektiva utövandet av sina processuella rättigheter. Se också punkt 18 i kommissionens tillkännagivande 2008/C 167/01 om förlikningsförfaranden i samband med beslut enligt artikel 7 och artikel 23 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 i kartellärenden (EUT C 167, 2.7.2008, s. 1).

Sammanfattning av kommissionens beslut
av den 21 juni 2017
om ett förfarande enligt artikel 101 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och
artikel 53 i EES-avtalet

(Ärende AT.40013 – Belysningsystem)

[delgivet med nr C(2017) 4100]

(Endast den engelska texten är giltig)

(2017/C 333/04)

Den 21 juni 2017 antog kommissionen ett beslut rörande ett förfarande enligt artikel 101 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 53 i EES-avtalet. I enlighet med bestämmelserna i artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 ⁽¹⁾ offentliggör kommissionen härmed parternas namn och huvuddragen i beslutet, inbegripet ålagda påföljder, med beaktande av företagens berättigade intresse av att skydda sina affärshemligheter.

1. INLEDNING

- (1) Beslutet gäller en enda fortlöpande överträdelse av artikel 101 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 53 i EES-avtalet.
- (2) Beslut riktar sig till följande enheter: Valeo SA, Valeo Service SAS och Valeo Vision SAS (nedan tillsammans kallade Valeo), Magneti Marelli SpA och Automotive Lighting Reutlingen GmbH (nedan tillsammans kallade Automotive Lighting) samt Hella KGaA Hueck & Co. (nedan kallat Hella) (även kallade parterna eller enskilt parten).
- (3) Den produkt som berörs av överträdelsen är fordonsbelysningsystem. Mottagarna av detta beslut har deltagit i en rad konkurrensbegränsande kontakter angående originalreservdelar efter serieproduktionens upphörande, inbegripet kontakter om priser och vissa andra handelsvillkor.

2. BESKRIVNING AV ÄRENDET

2.1 Förfarande

- (4) Ärendet inleddes sedan Valeo givit in en ansökan om immunitet i januari 2012. I juli 2012 genomförde kommissionen oanmälda inspektioner enligt artikel 20.4 i förordning (EG) nr 1/2003, vilka följdes av flera begäranden om upplysningar enligt artikel 18.2 i förordning (EG) nr 1/2003 och punkt 12 i tillkännagivandet om förmånlig behandling ⁽²⁾.
- (5) Automotive Lighting ansökte därefter om förmånlig behandling i augusti 2012. Hella ansökte om förmånlig behandling i september 2012.
- (6) Den 18 maj 2016 inleddes förfaranden i syfte att inleda förlikningsdiskussioner med parterna. Därefter överlämnade samtliga parter formella förlikningsinlagor till kommissionen i enlighet med artikel 10a.2 i förordning (EG) nr 773/2004 ⁽³⁾.
- (7) Den 10 maj 2017 antog kommissionen ett meddelande om invändningar riktat till parterna. Samtliga parter svarade på meddelandet om invändningar genom att bekräfta att det motsvarade innehållet i deras förlikningsinlagor och att de stod fast vid sina åtaganden att följa förlikningsförfarandet.
- (8) Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgav ett positivt yttrande den 20 juni 2017.
- (9) Kommissionen antog detta beslut den 21 juni 2017.

⁽¹⁾ EGT L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Kommissionens tillkännagivande om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden (EUT C 298, 8.12.2006, s. 17).

⁽³⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 773/2004 av den 7 april 2004 om kommissionens förfaranden enligt artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget (EUT L 123, 27.4.2004, s. 18).

2.2 Varaktighet

- (10) Följande företag har överträtt artikel 101 i fördraget och artikel 53 i EES-avtalet genom att under de nedan angivna perioderna ha deltagit i konkurrensbegränsande förfaranden avseende leverans av fordonsbelysningsystem:

Företag	Varaktighet
Valeo	7 juli 2004–25 oktober 2007
Automotive Lighting	7 juli 2004–25 oktober 2007
Hella	1 januari 2006–25 oktober 2007

2.3 Sammanfattning av överträdelsen

- (11) Beslutet omfattar leverans av fordonsbelysningsystem (nedan kallat *belysningsystem*) inom EES från den 7 juli 2004 till den 25 oktober 2007, med variationer vad gäller startdatum för varje part. Överträdelsens sammanlagda varaktighet är därmed 3 år och 3 månader.
- (12) De produkter som berörs av kartellen är belysningsystem, vilket omfattar strålkastare, varselljus, baklyktor och högt monterade bromslyktor, dimlyktor och hjälplyktor. Belysningsystem säljs av leverantörer för att utrusta nya fordon eller på eftermarknaden som reserv- eller ersättningsdelar. Kartellen omfattade leveranser av belysningsystem inom EES på eftermarknaden för originalreservdelar, efter serieproduktionens upphörande.
- (13) Kartellen bestod i en rad konkurrensbegränsande kontakter angående priser och vissa andra handelsvillkor. De hemliga diskussionerna avsåg strategier för kvoter och förhandlingar, läget i förhandlingar med kunder om prisökningar, parternas ställning hos enskilda kunder i fråga om prismodeller för originalreservdelar, prisförfrågningar från kunder samt informationsutbyte om framtidsutsikter och trender inom branschen för originalreservdelar.
- (14) Parterna avtalade dessutom att de skulle sträva efter en prisökning efter serieproduktionens upphörande och samordnade sig om ett slutdatum för den avtalsenliga tillgängligheten av reservdelar efter upphörandet av serieproduktionen.
- (15) Kartellen har huvudsakligen fungerat på grundval av bilaterala kontakter, men åtminstone en multilateral kontakt organiserades. Geografiskt sett ägde de konkurrensbegränsande diskussionerna rum inom EES, främst i Frankrike eller Tyskland. Mellan 2004 och 2006 utvecklade parterna gradvis sina konkurrensbegränsande kontakter mot försäljning till alla tillverkare av originalutrustning (OEM, *Original Equipment Manufacturers*) som var kunder till parterna i EES 2007.

2.4 Adressater

- (16) Kommissionen håller i beslutet följande rättsliga enheter ansvariga:
- a) Valeo SA, Valeo Service SAS och Valeo Vision SAS, solidariskt ansvariga.
 - b) Magneti Marelli SpA och Automotive Lighting Reutlingen GmbH, solidariskt ansvariga.
 - c) Hella KGaA Hueck & Co.

2.5 Sanktioner

- (17) I beslutet tillämpas 2006 års riktlinjer om böter ⁽¹⁾.

2.5.1 Grundbelopp för böterna

- (18) För att bättre återspegla kartellens faktiska påverkan har ett skönsmässigt värde för det årliga försäljningsvärdet (baserat på det faktiska värdet av den försäljning av originalreservdelar för belysningsystem efter serieproduktionens upphörande som företagen hade inom EES under den relevanta period som de deltog i överträdelsen) använts som underlag för beräkningen av grundbeloppet för de böter som åläggs.

⁽¹⁾ EUT C 210, 1.9.2006, s. 2.

- (19) Med tanke på överträdelsens art och geografiska räckvidd (EES) fastställs procentandelen för den rörliga delen av böterna och tilläggsbeloppet ("inträdesavgiften") till 16 % av försäljningsvärdet för överträdelsen.
- (20) Det rörliga beloppet multipliceras med det antal år eller fraktioner av år som parterna har deltagit i överträdelsen för att fullt ut beakta överträdelsens varaktighet för varje enskilt företag. Kommissionen beaktar den faktiska tid som parterna har deltagit i överträdelsen, fastställd på grundval av fulla år, månader och dagar.
- (21) Eftersom beteendets räckvidd vad avser OEM-kunder först omfattade vissa OEM för att sedan gradvis utvidgas till att omfatta alla OEM som var kunder till parterna i EES 2007, identifierades tre separata kundgrupper för vilka försäljningsvärdet beräknas separat, med tillämpning av separata varaktighetsmultiplikatorer.

2.5.2 Justering av grundbeloppet

- (22) Inga försvårande eller förmildrande omständigheter tillämpas i detta beslut. Ingen multiplikator i avskräckande syfte tillämpas i detta beslut för någon av parterna.

2.5.3 Tillämpning av gränsen på 10 % av omsättningen

- (23) De böter som har beräknats överstiger inte i något fall 10 % av de enskilda företagens totala omsättning under det räkenskapsår som föregick datumet för beslutet.

2.5.4 Tillämpning av 2006 års tillkännagivande om förmånlig behandling: nedsättning av böter

- (24) Valeo var först med att lämna in information och bevis som uppfyllde villkoren i punkt 8 a i 2006 års tillkännagivande om förmånlig behandling och beviljas därför immunitet mot böter.
- (25) Automotive Lighting var det första företag som uppfyllde kraven i punkterna 24 och 25 i 2006 års tillkännagivande om förmånlig behandling och beviljas en nedsättning av böterna på 35 %.
- (26) Hella var det andra företag som uppfyllde kraven i punkterna 24 och 25 i 2006 års tillkännagivande om förmånlig behandling och beviljas en nedsättning av böterna på 20 %.

2.5.5 Tillämpning av tillkännagivandet om förlikningsförfaranden

- (27) Som ett resultat av tillämpningen av tillkännagivandet om förlikningsförfaranden sattes böterna för Automotive Lighting och Hella ned med ytterligare 10 %.

3. SLUTSATS

- (28) Följande böter åläggs i enlighet med artikel 23.2 i förordning (EG) nr 1/2003:

- a) Valeo: 0 euro
- b) Automotive Lighting: 16 347 000 euro
- c) Hella: 10 397 000 euro
-

REVISIONSRÄTTEN

Särskild rapport nr 13/2017

Ett gemensamt europeiskt trafikstyrningssystem för järnväg: kommer det politiska beslutet någonsin att bli verklighet?

(2017/C 333/05)

Europeiska revisionsrätten meddelar härmed att särskild rapport nr 13/2017 *Ett gemensamt europeiskt trafikstyrningssystem för järnväg: kommer det politiska beslutet någonsin att bli verklighet?* just har offentliggjorts.

Rapporten finns på Europeiska revisionsrättens webbplats: <http://eca.europa.eu>

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

Statligt stöd – Beslut att inte göra några invändningar

(2017/C 333/06)

Eftas övervakningsmyndighet har beslutat att inte göra invändningar mot följande statliga stödåtgärd:

Datum för antagande av beslutet:	13 juli 2017
Ärende nr:	80780
Beslut nr:	143/17/KOL
Eftastat:	Norge
Region:	De tre fylkena Nordland, Troms och Finnmark
Benämning (och/eller stödmottagarens namn):	Researrangörer
Rättslig grund:	Budgetbeslut som fattats av fylkena Nordland, Troms och Finnmark
Typ av åtgärd:	Driftstöd
Syfte:	Syftet är att förebygga avfolkning genom att skapa arbetstillfällen i turismbranschen med hjälp av stöd till researrangörer som anordnar charterflyg (dvs. inte reguljärflyg) till flygplatser i tre fylken i Nordnorge
Typ av stöd:	Driftstöd
Budget:	10 miljoner norska kronor
Stödnivå:	25 %
Varaktighet:	Förlängning från den 1 november 2017 till den 31 december 2020
Sektorer av ekonomin som berörs:	Researrangörer med charterflyg
Den beviljande myndighetens namn och adress:	De tre fylkena Nordland, Troms och Finnmark
Övriga uppgifter:	

Originalversionen av beslutet, från vilken alla konfidentiella uppgifter har tagits bort, finns på Eftas övervakningsmyndighets webbplats:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV